|  |  |
| --- | --- |
| (Doug) |  |
| [212] Heh heh... I put up ice blocks this morning so Bob wouldn't beat me to the ice fishing hole... If you want to try out the hole, you can borrow this fishing lure I've been using. | Хе-хе…Утром я навалил ледяных глыб, чтобы Боб не притопал на рыбалку раньше меня, а то еще выловит тут всю рыбу. Ежели хочешь сам порыбачить, могу дать тебе вот такую вот приманку. |
| [443] Oh, by the way, feel free to use our gondola whenever you want. | И кстати, катайся по нашей канатной дороге, сколько душа пожелает |
|  |  |
| (Bob) |  |
| [334] I was supposed to meet Doug to go ice fishing today... but rhynocs have blocked the path with ice, so I can't get through. | Сегодня я хотел с Дугом рыбку половить, но эти гады носороги загородили путь льдинами, так что плакала моя рыбалка. |
| [1046] I've been trying to clear the way with this cannon, but it doesn't even shoot straight. I haven't been able to hit a dang thing all morning. | Я тут пытался расчистить себе дорогу, стреляя по льдинам из пушки, но она косит! Целое утро проторчал с этой штуковиной, и всё без толку. |
| [1041] You can hop on the cannon and try shooting the ice block if you want to, but I'm warning you, it's a lot harder than it looks! | Если хочешь, и ты можешь попробовать пострелять, но скажу тебе одно: это очень утомительно! |
| [483] Ohhh... you shot the ice block, eh? Must be beginner's luck. | Ого… Прострелил? Ну что ж, молодец! Новичкам везёт... |
| [311] This place is getting too dangerous. If Doug wants to go ice fishing, he'll have to haul his lazy butt down here! | Чегой-то мне тут совсем не нравится. Если Дуг всё ещё хочет рыбачить, пусть тащит сюда свой ленивый зад сам! |
|  |  |
| (Moneybags) |  |
| [152] Step right up, Spyro. Behind this door is the single greatest show on earth! That's right! Ice dancing! Season tickets are available, but you'll have to act fast. &Pay ^^^ gems to enter ice rink? &Sure, it's only money. &Take off, hoser! | Не проходи мимо, Спайро! За этой дверью кроется самое великолепное шоу на земле! Да-да! Фигурное катание! Билеты пока что есть, но смотри, не прозевай!&Заплатишь ^^^ камней за вход? &Уж куда деваться... &Вот еще, спекулянт! |
| [305] I always knew you were a cultured sort of dragon. Well, step right in, the show's about to start. | Я всегда знал, что такого интеллигентного дракончика ещё подыскать надо. Ну, ступай же! Шоу вот-вот начнётся! |
| [323] What? You don't want to pay? What are you saving your money for, another sequel? | Как? Ты не хочешь заплатить?! Ради чего ты деньги копишь? На четвёртый диск? |
| [78] Just between you and me, Spyro, I'd love to let you into the ice dancing competition for free. Really, I would. Unfortunately, however, the upkeep on my zamboni is costing a fortune, so I'll have to ask you to find more gems before I let you in. &[Admission costs ^^^ gems. | Между нами, Спайро. Я бы с радостью пустил тебя и так. Нет, честно. Но понимаешь ли, каток еще нужно на что-то содержать - все это выливается в кругленькую сумму. Так что я вынужден тебя попросить найти чуть больше деньжат для того, чтобы я тебя впустил. &[Вход стоит ^^^ камней. |
| [491] I have to hurry in myself. I'm one of the judges for tonight's performance. | Мне самому надо спешить. Я - один из жюри сегодняшнего представления. |
|  |  |
| ~~ |  |
|  |  |
| (Nancy) |  |
| [272] Will you please help me perform my ice dance? These mean rhynoc hockey players keep hogging the ice and all I want to do is dance. &Protect dancer from evil hockey players? &Yes. &No. | Ты ведь мне поможешь исполнить танец, да? Эти противные носороги вечно тут хозяйничают, а мне так хочется танцевать… &Защитишь бедную девушку от хамов с клюшками? &Да. &Я не джентльмен. |
| [564] Thanks! Let's go! | Спасибочки! |
| [191] Uh...that's OK. I don't mind getting beaten to a pulp over and over by a bunch of vicious hockey players. I'm sure you have more important things to do anyway. | Ну... и ладно. Подумаешь, банда грязных хоккеистов будет меня бить и бить, как подушку. Уверена, у тебя есть гораздо более важные дела, чем защищать слабых. |
| [484] That's OK, it didn't hurt as much as it looked. Let's try again! &Try again? &Yes. &No. | Ничего, это было не так больно, как тебе показалось. &Попробуешь снова? &Да. &Нет. |
| [213] We did it! That was my best performance ever! I guess one of the judges didn't like it, though. He threw this egg at me instead of a rose. Why don't you have it. | Ура! Да это же моё самое успешное выступление! Хотя кому-то из жюри оно пришлось не по душе. Вместо розы он кинул в меня яйцо. Возьми его, что ли. |
| [506] Maybe you can be my ice dancing partner in the next Olympics! | А будешь моим партнёром на следующих олимпийских играх? |
| [514] Fine. I'll just wait for some other dragon to come along. | Ладно уж. Я подожду какого-нибудь другого дракона. |
| [565] Do you want to try again? &Try again? &Yes. &No. | Может еще разик? &Попробуешь ещё? &Да. &Нет. |
| [64] Tonight is my big ice dance performance, and these hockey players are ruining it! Every time I start my routine, they come in and smack me with their sticks. Oh, I sure wish I had a partner... someone courageous and strong and handsome and... purple... who breathes fire... | Сегодня у меня большое танцевальное представление, а эти хоккеисты всё портят! Каждый раз, когда я начинаю, они выходят и лупят меня своими клюшками. Ах, как бы я хотела себе партнёра... такого храброго, сильного, красивого и... такого фиолетового и... огнедышащего... |